



【关于市内人口的通知】

总人口 81,729人
其中外国人 5,182人
(其中,中国人 171人)

※市总人口为4月1日现在、外国人口为4月1日现在的人数

越前市広報5月号中国語版



报刊详细内容,请在已下载的「Catalog Pocket (カタログポケット)」的应用程序内,根据文章标题进行查阅。(请尝试用母语进行阅读)

iPhone Android



本月专题报道 P.4 越前市的通知「生活指南」 P.10 健康信息 P.12 活动信息 P.18 免费咨询

水灾时,采取自我保护生命的行动!

水害時、自分で命を守る行動を!

咨询/防灾危机管理课 ☎0778-22-3081

从梅雨期到10月,日本发生洪水和泥石流灾害的危险性很高。

● 避难信息

将以5个等级的警告级别进行通知。避难信息除防灾行政无线以外也可通过电视上的文字放送和防灾应用程序来进行确认信息。

出现「警戒级别4」时,请全员撤离危险地。

● 什么是避难?

除避难所以外:

- 外出遇到危险时或浸水较浅时,请到家中安全的地方避难(如到自家2楼避难等)

- 事先研究好到住在安全地区的亲戚或朋友家等处避难。
不得不在车内过夜时,需充分确认周围的情况以免车内浸水。

◆ 避难时的注意事项

- 请穿便于行动的衣服,采取2个人以上的避难。
晚上请在天黑前避难。

● 预防水灾需做好3项措施

- 1. 提前在洪水灾害风险警示图上确认好家周围的危险部位
2. 提前确认所住地区的广域避难场所
3. 提前准备好紧急携带用品储备用品还有预防感染措施的口罩等

(仅限日语)



欲接种第三次新冠疫苗的人,请尽早接种!

新型コロナワクチン3回目接種希望する人は早めに接種

咨询/健康增进课 新冠肺炎疫苗接种对策室 ☎0778-43-5270

● 接种疫苗 / 【接种当时12岁~17岁的人】

仅限辉瑞公司疫苗

【接种当时 18岁以上的人】

摩德纳公司疫苗或辉瑞公司疫苗(也可以接种与第1次·第2次不同的疫苗。)※追加接种,从注射第2次疫苗日起已过6个月以上者,请进行接种。

● 第2次接种后迁入本市者,需办理门诊票兼接种券的发行手续。

请拨打电话向预约受理指南中心咨询。

越前市预约受理指南中心平日·星期六 9:00~17:00 ☎0778-42-5501



※ 新冠疫苗接种不是强制性的,是根据个人的意愿来接受的。也有人因为体质问题或长期患病而无法接种疫苗。请不要强制性的让工作单位或周边的人接种疫苗,也不要对未接受接种的人进行歧视性对待。

以家计突变家庭为对象,支付给每个家庭10万日元

家計急変世帯を対象に1世帯10万円を給付します

咨询/社会福祉课 ☎0778-42-7314

- ① 拥有越前市居民票
② 受新冠肺炎疫情影响,导致家计突变,被视为与居民税非课税(免税)家庭同样水准的家庭。
③ 免税居住家庭,全家人都免税的。

※ 作为免税家庭领取临时特别补助金的家庭属于对象外。

● 申请方法:通过申请表申请。申请表可以从市网站上进行下载。另外,在社会福祉课(2楼)以及今立综合分所市民福祉课也有发放。

● 申请期限:9月30日(星期五)。详情请浏览市网站或向社会福祉课进行咨询。

保育日 保育デー 咨询/儿童家庭课 ☎0778-22-3006 / 各园

可以参观25个园的面貌和活动内容。6月10日(星期五)上午

幼儿园日 幼稚園デー

咨询/教育振兴课 ☎0778-22-7452 / 各幼儿园

除了可以参观7个园的面貌和活动内容以外,也可以进行育儿相关咨询。6月2日(星期四)9:30~11:30。

※根据新冠肺炎感染蔓延的情况,也有可能需要提前预约或取消活动。详情请咨询各园。

校内受伤·疾病的医疗费用不属于医疗费补助对象

学校でのけが・疾病の医療費は子ども医療費助成の対象外です

咨询/儿童家庭课 ☎0778-22-3006

就诊时,无需在医疗机构出示儿童医疗领取者证,请支付个人负担部分。

关于申请日本体育振兴中心灾害共济补助金的方法,请向就读学校进行咨询。

赠送给本月读者的礼物 今月号の読者プレゼント

赠送给30位,可以在洋菓子JUN糕点屋使用的购物券1000日元。有使用了季节性水果满满的蛋糕和最受欢迎的冰淇淋等,丰盛的外卖菜单!

